



**T**amang pagkain o nutrisyon ay mahalaga para sa kalusugan. Karapatan natin ang hindi magutom. Dito sa Santa Clara County, may mga serbisyong pribado at pampubliko na nagbibigay ng pagkain. Karamihan sa serbisyong ito ay may ayon sa income (low income), ayon sa lokasyon ng iyong tirahan at ayon sa inyong edad.



**Ano ang food stamps?** Ang Food Stamps Program ay isang programang pan-nutrisyon upang matulungan ang mga "low income" na mga indibidwal o pamilya nga libreng pagkain kada buwan. Dati, ang food stamps ay mga kupon na maaring gamiting parang pera sa mga grocery o awtorisadong bilihan. Sa darating na Disyembre 2002, ito'y papalitan ng "electronic benefit transfer (EBT) Card" na parang ATM bank card at ito'y magamit upang ibili ng pagkain.

## **Sino ang kuwalipikadong makinabang sa Food Stamps?**

Maraming pamilya ang puwedeng makinabang sa Food Stamps, pero hindi nila alam kung paano. Para mag-apply, kailangan ika'y "U.S. citizen," "qualified immigrant"\* or PRUCOL\*\*. Mag-apply ng Food Stamps sa Departamento ng Social Services.

## **Ako po'y "undocumented" at hindi eligible sa Food Stamps. Anong programa ang para sa akin at sa aking pamilya?**

Maliban sa food stamps, may mga programang **HINDI** nangangailangan na ika'y U.S. citizen o legal para makinabang. Ang mga ipinanganak sa U.S. ay

eligible sa Food Stamps kahit na ang kanilang mga magulang o guardian ay hindi citizens. Ang paggamit nito ay hindi makakapekto sa iyong status..

Ang PRUCOL O "permanently residing in the U.S. under color of law" ay hindi itinuturing na estado sa imigrasyon kundi isang benepisyo para sa mga ,may natatanging uri ng estado at nangangahulugang alam ng INS na naririto ka sa USA at wala silang balak na ikaw ay i-deport.

## **Ano ang Food Programs?**

Ito ay mga programa or proyekto na bukas para sa lahat ng mga imigrante, legal man o hindi.

### **Para sa lahat:**

- Food stamps- maari kang kumuha ng food stamps sa ngalan ng isang ka-pamilya na "eligible" (tulad ng iyong anak na citizen ) kahit na ikaw mismo ay hindi citizen.
- Food Connection - maari kang tumawag sa "hotline" ng Second Harvest Food Bank para humingi ng asistensya.
- Emergency Box/Pantry Program - Nagbibigay ng kunsomo sa loob ng 3-5 araw para sa isang taong nangangailangan.
- Second Harvest Food Bank - Directang nagbibigay ng pagkain o kaalinsabay ng ibang ahensya.
- SHARE - magboluntaryo ka sa kanila, at ika'y ay bigyan ng pambili ng pagkain.

---

## **Ang mga batang ipinanganak sa U.S. ay eligible sa Food Stamps kahit ang kanilang magulang ay hindi citizens.**

---

### **Para sa mga kabataan at Pamilya:**

- School Breakfast /Lunch program - nagbibigay ng pagkain sa eskwela.



# Pagkain at Mabuting Nutrisyon

- Summer Food Program - libreng pagkain sa mga community center.
- Family Harvest - Food program kada buwan para sa mga pamilyang may maliliit pang mga anak

## Para sa mga bagong ina:

- Women, Infants and Children (WIC) - Programang federal na nagbibigay "nutrition education" at "food voucher" para sa mga buntis o nagpapasusong ina at mga anak na hindi hihigit sa 6 taong gulang.

## Para sa mga matatanda at may kapansanan:

- Senior nutrition - nagbibigay ng panganghalian para grupo ng seniors at ito'y matagpuan sa isa't ibang lokasyon.
- Brown Bag - Mga pagkaing matatanggap lingo-lingo para sa mga seniors.
- Meals on Wheels - pagkain para sa mga matatanda at may mga kapansanan.



## Food Connection – Second Harvest Food Bank

Tel: (800) 984-3663

Wika: Spanish, Vietnamese at English

Serbisyo: Community nutrition programs kasama na ang Family Harvest, Brown Bag, Partners in Need Program at iba pang programa.

## Meals on Wheels

Tel: (800) 510-2020

Wika: Spanish, Vietnamese

Serbisyo: Mainit na pagkain dala araw-araw, Lunes hanggang Biyernes para sa homebound seniors o mga matandang may karamdaman o kapansanan at hinid makalakad.

## SHARE Program

Tel: (800) 773-7427

Serbisyo: Pagkain sa halagang \$30 -\$40.00, pero magcontribute ka ng \$15.00 at magboluntaryong tumulong nd dalawang araw sa komunidad.

## Summer Food Program Para sa Mga Bata

Tel: (800) 281-FOOD

Serbisyo: Summer food lunch program for children sa iba-ibang centro at lokasyon. Tumawag muna sa mga numerong ito para malaman ang eksaktong lokasyon.

## California Food Policy Advocates

Tel: (408) 437-3130

Language(s): Spanish

Serbisyo: Impormasyon para sa Child nutrition tulad ng school meals at summer programs, food stamps and WIC.

## Food Benefit Programs

### Food Stamps

Social Services of Santa Clara County

Central Application Assistance Center

1919 Senter Rd., San Jose, CA 95112

Tel: (408) 271-5600

Serbisyo: Food, cash aid at health benefit programs para sa mga pamilyang mababa ang kita.

### North County Office

1110 L'Avenida, Mountain View, CA 94043

Tel: (650) 314-1300

Serbisyo: Food, cash aid at health benefit programs para sa mga pamilyang mababa ang kita.



# Pagkain at Mabuting Nutrisyon

## **South County Office**

190 Leavesly Rd., Gilroy, CA 95020

Tel: (408) 846-3900

Serbisyo: Food, cash aid at health benefit programs para sa mga pamilyang mababa ang kita.

## **WIC Program (Women, Infants and Children)**

CA State Information

Tel: (888) 942-9675 or (888) WIC-WORKS

Serbisyo: Impormasyon para sa lahat ng programa sa buong buong California. Vouchers for free food & formula, parenting classes, prenatal & infant health referrals for pregnant, breast-feeding, postpartum low-income women and children until 5 years old, immigration status required (bukas para sa lahat).

## **WIC – Gardner Family Care**

3030 Alum Rock Ave., San Jose, CA 95127

Tel: (408) 254-5197

Wika(s): Spanish, Vietnamese and English

Mga Serbisyo: Vouchers para sa healthy foods tulad ng gatas, juice, itlog, keso at cereal, tulong sa nagpapasuso na ina, tulong sa health care at iba pang serbiyos.

## **WIC – Gardner Health Center**

160 E. Virginia St., San Jose, CA 95112

Tel: (408) 294-1323

Language(s): Spanish, Vietnamese at English

Serbisyo: Vouchers para sa pagkaing pampalusog tulad ng gatas, juice, itlog, keso, cereal at suporta para sa mga nagpapasuso na ina at tulong sa paghanap ng health care at iba pang serbisyo.

## **WIC – Indian Health Center**

1333 Meridian Ave., San Jose, CA 95125

Tel: (408) 445-3420

Wika(s): Spanish, Vietnamese at English

Serbisyo: Vouchers para sa pagkaing pampalusog tulad ng gatas, juice, itlog, keso, cereal at suporta para sa mga nagpapasuso na ina at tulong sa paghanap ng health care at iba pang serbisyo. Kailangan mg appointment muna.

## **WIC – Santa Clara County Dept. of Health**

976 Lenzen Ave., San Jose, CA 95126

Tel: (408) 792-5101

Wika(s): Spanish, Vietnamese at English

Serbisyo: Vouchers para sa pagkaing pampalusog tulad ng gatas, juice, itlog, keso, cereal at suporta para sa mga nagpapasuso na ina at tulong sa paghanap ng health care at iba pang serbisyo. Kailangan mg appointment muna.

## **Community Nutrition Sites**

### **African-American Community Services Center**

304 N. 6th Street, San Jose, CA 95112

Tel: (408) 292-3157

Serbisyo: Impormasyon at referrals, emergency food, damit at cultural programs. Senior Brown Bag o sa Martes.

### **Alma Center Senior Nutrition Site**

136 W. Alma, San Jose, CA 95110

Tel: 408-288-8758

Wika(s): Spanish

Serbisyo: Libreng tanghalian para sa seniors 60+

### **Asian Americans for Community Involvement**

2400 Moorpark Ave #300, San Jose, CA 95128

Tel: 408-975-2730

Serbisyo: Tue, Wed, Fri lunch. Bulk food distribution.

### **Catholic Charities of Santa Clara County-Burbank Senior Nutrition Site**

2400 Clove Drive, San Jose, CA 95128

Tel: (408) 293-0623

Wika: Tagalog, Spanish at Vietnamese

Serbisyo: Bukas mula 9 a.m.-2 p.m. Mon-Fri, libreng tanghalian para sa seniors 60+.

### **Catholic Charities of Santa Clara County- Gilroy Senior Nutrition Site**

7371 Hanna Street, Gilroy, CA 95020

Tel: (408) 842-4200

Serbisyo: Tsenior Lunch 60+ Monday-Friday



# Pagkain at Mabuting Nutrisyon

**Catholic Charities of Santa Clara County-  
John XXIII Senior Center Nutrition Site**  
195 East San Fernando Street, San Jose, CA 95112  
Tel: (408) 282-6807  
Serbisyo: Senior Lunch \_Sunday-Thursday

**Catholic Charities of Santa Clara County-Morgan  
Hill**  
17666 Crest, Morgan Hill, CA 95037  
Tel: (408) 799-1413  
Wika:: Espanol  
Serbisyo: Senior lunch Mon-Fri

**Christian Community Academy**  
1523 McGaughlin Avenue  
San Jose, CA 95122  
Tel: (408) 279-6393  
Wika: Spanish at Vietnamese  
Serbisyo: Isang buwan na emergency food- tumwag  
muna 7PM Wednesday night.

**City Team Ministries**  
1174 Old Bayshore Hwy. , San Jose, CA 95113  
Tel: 288-2185  
Language(s): English, Spanish at Vietnamese  
Serbisyo: Meals served

**Cupertino Community Service**  
10185 N. Stelling Road, Cupertino, CA 95014  
Tel (408) 255-8033  
Serbisyo: Food distribution, impormasyo sa  
immigrante at iba pang serbisyo.

**Dorcus Kitchen**  
920 S. Capitol Ave., San Jose, CA 95127  
Tel: (408) 251-1515  
Wika: Spanish at English  
Serbisyo: food, groceries para sa mga bata,, sa  
pamilya at mga seniors at kababaehan.

**Orchard Community Church**

157 E. Rincon Ave., Campbell, CA 95008  
Tel: (408) 379-1682  
Serbisyo: bag of groceries by appointment

**First Presbyterian Church**  
49 N. 4th St., San Jose, CA 95112  
Tel: (408) 297-7212  
Website: [www.fpcsj.org](http://www.fpcsj.org)  
Serbisyo: Vouchers fpara sa emergency needs tulad  
ngpagkain, gas, laundry at kaunti pera pang-  
emergency pangngailangan..

**Gilroy Hills Bilingual Seventh Day Adventist  
Church**  
1575 Mantilli Drive, Gilroy, CA 95020  
Tel: (408) 842-8564  
Wika: Spanish  
Serbisyo: Food at groceries

**Hank Lopez Senior Program**  
1694 Adrian Way, San Jose, CA 95122  
Tel: (408) 926-3895  
Wika: Spanish  
Serbisyo: Senior Recreational Activities, Food,  
groceries at impormation sa social services .

**Heartbeat Pantry Bethel Church**  
1201 S. Winchester Blvd., San Jose, CA 95128  
Tel: (408)246-6790  
Wika: Spanish

Serbisyo: Senior nutrition site, brown bag lunch  
program, immigrant information, meals, referrals

**Immigrant Resettlement Cultural Center, Inc.  
(IRCC)**  
420 Park Ave., San Jose, CA 95110  
Tel: (408) 971-7857  
Wika:: Vietnamese  
Serbisyo: Food assistance at referrals.



# Pagkain at Mabuting Nutrisyon

## **Indo-American Senior Center- Senior Nutrition Site**

488 N. 6th Street, San Jose, CA 95112

Tel: (408) 271-7321

Serbisyo: Lunch, immigrant information

## **InnVision -Georgia Travis Center**

66 E. Rosemary St.

San Jose, CA 95112

Tel: (408) 453-3124

Wika: Spanish

Serbisyo: Nutrition programs.

## **InnVision- Montgomery Street Inn**

358 N. Montgomery Street, San Jose, CA 95110

Tel: (408) 271-5160

Wika: Spanish

Serbisyo: Meals, case management.

## **Jewish Community Center - Senior Nutrition Center**

14855 Oka Road, Los Gatos, CA 95032

Tel: (408) 358-3636

Wika: Yiddish and Russian

Serbisyos: Immigrant information, food, call ahead.

## **Korean American Community Services**

1800B Fruitdale Avenue, San Jose, CA 95128

Tel: (408) 920-9743

Wika: Korean

Serbisyo: Immigrant information, meals.

## **Loaves and Fishes**

San Jose #1: 389 E. Santa Clara, San Jose, CA 95113

San Jose #2: 2980 Senter Rd., San Jose, CA 95111

Tel: (408) 293-4505

Wika: Spanish

Serbisyo: Meal kitchen at 2 locations for singles, couples, families, seniors and disabled.

## **First United Methodist Church**

24 North Fifth Street, San Jose, CA 95110

Tel: (408) 294-7254

Website: [www.sjfirst.org](http://www.sjfirst.org)

Wika: Spanish, Vietnamese

## **Mountain View Community Services Agency**

204 Stierlin Road, Mountain View, CA 94043

Tel: (650) 968-0836

Wika: : Asian and Spanish

Serbisyo: Call for appointment for emergency food, shelter, and clothing

## **Our Daily Bread - St. Thomas Episcopal Church**

231 S. Sunset, Sunnyvale, CA 94086

Tel: (408) 736-4108

Serbisyo: Meals and immigrant information.

## **Our Lady of Guadalupe Church**

2020 E. San Antonio, San Jose, CA 95116

Tel: (408) 258-7057

Wika: Spanish and English

Serbisyo: Food distribution and immigrant information.

## **Portuguese Social Service Organization (POSSO)**

1115 East Santa Clara Ste. A, San Jose, CA 95116

Tel: (408) 293-0877

Wika: Portuguese

Serbisyo: Senior lunch on Tuesday, Thursday and Friday.

## **Sacred Heart Community Service**

1381 S. First St., San Jose; CA

Tel: (408) 283-5800

Language(s): Spanish, Vietnamese

Mga Serbisyo: Multi-service agency, asistensiya sa pagkain, tulong sa mga panmilya at mga homeless sa downtown San Jose.



# Pagkain at Mabuting Nutrisyon

## **Salvation Army**

359 N. 4th Street, P.O. Box 2 D, San Jose, CA 95109

Tel: (408) 282-1165

Language(s): Spanish

Mga Serbisyo: Serbisyo sa panahon ng sakuna, transitional men's shelter nagbibigay pagkain, tirahan, counseling at referrals sa buong taon. Tumutulong din sa mga Seniors kasama ang transportasyon.

## **Santa Maria Urban Ministry**

778 S. Almaden, San Jose, CA 95110

Tel: (408) 292-3314

Language(s): Spanish

Services: Food and immigrant services.

## **Santa Teresa Catholic Church**

794 Calero Avenue, San Jose, CA 95123

Tel: (408) 629-7777

Language(s): Spanish

Mga Serbisyo: Emergency bags of groceries

## **Second Harvest Food Bank**

750 Curtner Ave., San Jose CA 95125-2118

Tel: 408-266-8866

Web Site: [www.2ndharvest.net](http://www.2ndharvest.net)

Language(s): Spanish and Vietnamese

Mga Serbisyo: Food distribution center.

## **Seventh Day Adventist**

San Jose:

281 N. 33rd Street, San Jose, CA 95116

Tel: 272-4574

Language(s): Asian languages and Spanish.

Mga Serbisyo: Food distribution, immigrant information (patnubay at tulong)

## **Mountain View:**

1425 Springer Rd., Mt. View, CA 94040

Tel: (650) 967-2189

Language(s):

Mga Serbisyo: Meals served (Libreng pagkain)

## **Sunnyvale Community Services**

810 W. McKinley, Sunnyvale, CA 94086

Tel: (408) 739-0833

Language(s): Spanish, Vietnamese and Chinese

Mga Serbisyo: Food distribution for Sunnyvale residents.

## **St. Isabel Kitchen**

1375 E. Santa Clara Street, San Jose, CA 95116

Tel: (408) 292-2123

Language(s): Spanish and Portuguese

Mga Serbisyo: Food, immigrant information.

## **St. Joseph's Family Center**

7350A Church St., Gilroy, CA 95020

Tel: (408) 842-6662

Language(s): Spanish

Mga Serbisyo: Tanghalian para sa Seniors, brown bag at rental assistance and PG&E assistance sa mga cancellation notice.

## **St. Vincent de Paul Society**

San Jose: 2040 S. Seventh St., San Jose, CA 95112

Tel: (408) 993-9500

## **Mountain View:**

2044 Old Middlefield Way,

Mountain View, CA 94043

Tel: (650) 903-0438

## **Gilroy:**

7680 Monterey St., Gilroy, CA 95020

Tel: (408) 842-5524

Website: [www.svdp.org](http://www.svdp.org)

Language(s): Spanish

Mga Serbisyo: Pagtulong emerhensiya sa rental assistance, two day labor sites in East San Jose and Los Altos, food, clothing and furniture.

## **Vietnamese American Cultural & Social Council**

611 N. 13th Street, San Jose, CA 95112

Tel: (408) 971-8280

Language(s): Vietnamese

Mga Serbisyo: Immigrant information and meals.



## **Yu-Ai Kai**

(Japanese American Community Senior Services )

588 N. Fourth Street, San Jose, CA 95112

Tel: (408)294-2505

Language(s): Japanese.

Mga Serbisyo: Senior nutrition site Mon-Fri, other social services.

## **Services Immigrant Rights & Education Network**

778 N. First St. #202, San Jose, CA 95112

Tel: (408) 286-5680

## **Immigrant Assistance & Information Lines:**

Spanish (408) 286-1698

Vietnamese (408) 286-1448

Farsi (408) 286-5680 x108

Chinese (408) 286-5680 x 109

Website: [www.siren-bayarea.org](http://www.siren-bayarea.org)

Mga Serbisyo: Impormasyon at referral hotline tungkol sa benepisyo, edukasyon pagkomunidad, at pagtaguyod tungkol sa legal na paksa.

Pagtulong din sa mga katanungan teknikal tungol sa isyung pangimigrasyon at iba ba.

## **ARIS OF Santa Clara Countu (AIDS Resources and Information Services)**

380 N. First Street, San Jose, CA 95112

Te: (408) 293-3247

Language: English, Spanish, Hindi, Tagalog

Mga Serbisyo: Housing, Food Services, Food Bank, Emotional and Practical Support, Life Skills, Transportation to Health Services, VTA Bus passes. Kasama rito ang Health Connections para sa iba-it-ibang kaso.

